ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2000

Vyhlásené: 27.10.2000 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

346

OZNÁMENIE
Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 24. februára 1988 bol v Montreale otvorený na podpis Protokol o potláčaní násilných protiprávnych činov na letiskách slúžiacich medzinárodnému civilnému letectvu doplňujúci Dohovor o potláčaní protiprávnych činov ohrozujúcich bezpečnosť civilného letectva, podpísaný v Montreale 23. septembra 1971 (vyhláška č. 16/1974 Zb.).

V mene Československej socialistickej republiky bol protokol podpísaný 24. februára 1988 v Montreale. Prezident Československej socialistickej republiky ratifikoval tento protokol 16. februára 1990 a ratifikačná listina bola uložená 19. marca 1990 u depozitára, Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo. Pre Česko-slovenskú federatívnu republiku nadobudol protokol platnosť 18. apríla 1990 na základe článku VI ods. 1.

Slovenská republika sa stala zmluvnou stranou na základe notifikácie sukcesie generálnemu tajomníkovi Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo s účinnosťou od 1. januára 1993.

PROTOKOL o potláčaní násilných protiprávnych činov na letiskách slúžiacich medzinárodnému civilnému letectvu doplňujúci Dohovor o potláčaní protiprávnych činov ohrozujúcich bezpečnosť civilného letectva, podpísaný v Montreale 23. septembra 1971

Štáty, zmluvné strany tohto protokolu, uvedomujúc si, že násilné protiprávne činy, ktoré ohrozujú alebo môžu ohroziť bezpečnosť osôb na letiskách slúžiacich medzinárodnému civilnému letectvu alebo ktoré ohrozujú bezpečnú prevádzku takýchto letísk, podkopávajú dôveru národov sveta v bezpečnosť týchto letísk a narúšajú bezpečný a riadny výkon civilnej leteckej dopravy pre všetky štáty; uvedomujúc si, že výskyt takých činov vedie k vážnemu znepokojeniu medzinárodného spoločenstva a na účely ich predchádzania je naliehavo potrebné zabezpečiť vhodné opatrenia na potrestanie páchateľov; uvedomujúc si, že je potrebné prijať dodatkové ustanovenia k ustanoveniam Dohovoru o potláčaní protiprávnych činov ohrozujúcich bezpečnosť civilného letectva, podpísaného v Montreale 23. septembra 1971, s cieľom vyrovnať sa s násilnými protiprávnymi činmi na letiskách slúžiacich medzinárodnej civilnej doprave; dohodli sa takto:

Článok I

Tento protokol dopĺňa Dohovor o potláčaní protiprávnych činov ohrozujúcich bezpečnosť civilného letectva, podpísaný v Montreale 23. septembra 1971 (ďalej len „dohovor“), a vo vzťahu medzi zmluvnými stranami protokolu dohovor a protokol sa budú vykladať a interpretovať spoločne ako jeden dokument.

Článok II

1. V článku 1 dohovoru sa za odsek 1 vkladá odsek 1 bis, ktorý znie:
   „1 bis: Každá osoba spácha trestný čin, ak protiprávne a úmyselne s použitím zariadenia, látky alebo zbrane
   a) vykoná násilný čin proti osobe na letisku slúžiacom medzinárodnému civilnému letectvu, ktorý zapríčiní alebo môže zapríčiniť vážne zranenie alebo smrť; alebo
   b) zničí alebo vážne poškodí zariadenia letiska slúžiaceho medzinárodnému civilnému letectvu alebo lietadlo na ňom umiestené, ktoré nie je v prevádzke, alebo naruší služby letiska,
   ak takýto čin ohrozí alebo môže ohroziť bezpečnosť tohto letiska.“.
2. V článku 1 ods. 2 písm. a) sa za slová „odseku 1“ vkladajú slová „alebo odseku 1 bis“.

Článok III

V článku 5 dohovoru sa za odsek 2 vkladá odsek 2 bis, ktorý znie:

„2 bis: Každý zmluvný štát navyše prijme také opatrenia, ktoré môžu byť potrebné na založenie jeho jurisdikcie nad trestnými činmi, ktoré sú vymenované v článku 1 ods. 1 bis a v článku 1 ods. 2, pokiaľ sa tento odsek týka takýchto trestných činov, v prípade, ak je údajný páchateľ prítomný na jeho území a nevydá ho podľa článku 8 štátu, ktorý je uvedený v odseku 1 písm. a) tohto článku.“.

Článok IV

Tento protokol je otvorený na podpis v Montreale 24. februára 1988 štátom, ktoré sa zúčastnili na medzinárodnej konferencii o leteckom práve, ktorá sa konala v Montreale od 9. do 24. februára 1988. Po 1. marci 1988 bude protokol otvorený na podpis všetkým štátom v Londýne, v Moskve, vo Washingtone a v Montreale, pokiaľ nenadobudne platnosť v súlade s článkom VI.

Článok V

1. Tento protokol podlieha ratifikácii signatárskych štátov.
2. Ktorýkoľvek štát, ktorý nie je zmluvným štátom dohovoru, môže ratifikovať tento protokol, ak súčasne ratifikuje alebo pristúpi k dohovoru podľa článku 15.
3. Ratifikačné listiny budú uložené u vlád Zväzu sovietskych socialistických republík, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Spojených štátov amerických alebo v Medzinárodnej organizácii pre civilné letectvo, ktoré sa týmto určujú za depozitárov.

Článok VI

1. Po uložení ratifikačných listín desiatich signatárskych štátov tohto protokolu nadobudne tento protokol platnosť tridsiaty deň po dni uloženia desiatej ratifikačnej listiny. Protokol nadobudne platnosť pre každý štát, ktorý uloží ratifikačné listiny po tomto dátume, tridsiaty deň po dni uloženia jeho ratifikačnej listiny.
2. Po nadobudnutí platnosti protokolu ho depozitári zaregistrujú v súlade s článkom 102 Charty Organizácie Spojených národov a v súlade s článkom 83 Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve (Chicago 1944).

Článok VII

1. Protokol bude po nadobudnutí platnosti otvorený na prístup každému nesignatárskemu štátu.
2. Každý štát, ktorý nie je zmluvným štátom dohovoru, môže pristúpiť k tomuto protokolu, ak súčasne ratifikuje alebo pristúpi k dohovoru podľa článku 15.
3. Listiny o prístupe budú uložené u depozitárov a prístup nadobudne platnosť tridsiaty deň po uložení.

Článok VIII

1. Ktorákoľvek zmluvná strana môže vypovedať tento protokol písomným oznámením depozitárom.
2. Výpoveď nadobudne účinnosť šesť mesiacov po dni, v ktorom depozitári prijmú oznámenie.
3. Výpoveď tohto protokolu nemá sama osebe vplyv na výpoveď dohovoru.
4. Výpoveď dohovoru zmluvným štátom dohovoru doplneného týmto protokolom znamená výpoveď tohto protokolu.

Článok IX

1. Depozitári bez meškania oznámia všetkým signatárom a štátom, ktoré pristúpili k tomuto protokolu, a všetkým signatárom a štátom, ktoré pristúpili k dohovoru,

a) dátum každého podpisu a dátum uloženia každej ratifikačnej listiny alebo listiny o prístupe k tomuto protokolu a

b) prijatie a dátum oznámenia o výpovedi tohto protokolu.

2. Depozitári tiež oznámia štátom podľa odseku 1 dátum nadobudnutia platnosti tohto protokolu v súlade s článkom VI.

Na dôkaz toho podpísaní, riadne na to svojimi vládami splnomocnení, podpísali tento protokol.

Dané v Montreale 24. februára 1988 v štyroch originálnych, z ktorých každý je vyhotovený v štyroch autentických zneniach v anglickom, vo francúzskom, v ruskom a v španielskom jazyku.

Príloha
k č. 346/2000 Z. z.

P R O T O C O L

for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, Supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, Done at Montreal on 23 September 1971

THE STATES PARTIES TO THIS PROTOCOL

CONSIDERING that unlawful acts of violence which endanger or are likely to endanger the safety of persons at airports serving international civil aviation or which jeopardize the safe operation of such airports undermine the confidence of the peoples of the world in safety at such airports and disturb the safe and orderly conduct of civil aviation for all States;

CONSIDERING that the occurrence of such acts is a matter of grave concern to the international community and that, for the purpose of deterring such acts, there is an urgent need to provide appropriate measures for punishment of offenders;

CONSIDERING that it is necessary to adopt provisions supplementary to those of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23 September 1971, to deal with such unlawful acts of violence at airports serving international civil aviation;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article I

This Protocol supplements the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23 September 1971 (hereinafter referred to as „the Convention"), and, as between the Parties to this Protocol, the Convention and the Protocol shall be read and interpreted together as one single instrument.

Article II

1. In Article 1 of the Convention, the following shall be added as new paragraph 1 bis:

„1bis. Any person commits an offence if he unlawfully and intentionally, using any device, substance or weapon:

(a) performs an act of violence against a person at an airport serving international civil aviation which causes or is likely to cause serious injury or death; or

(b) destroys or seriously damages the facilities of an airport serving international civil aviation or aircraft not in service located thereon or disrupts the services of the airport,

if such an act endangers or is likely to endanger safety at that airport."

2. In paragraph 2(a) of Article 1 of the Convention, the following words shall be inserted after the words „paragraph 1":
„or paragraph 1bis".

Article III

In Article 5 of the Convention, the following shall be added as paragraph 2bis:
„2bis. Each Contracting State shall likewise take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences mentioned in Article 1, paragraph 1bis, and in Article 1, paragraph 2, in so far as that paragraph relates to those offences, in the case where the alleged offender is present in its territory and it does not extradite him pursuant to Article 8 to the State mentioned in paragraph 1(a) of this Article."

Article IV

This Protocol shall be open for signature at Montreal on 24 February 1988 by States participating in the International Conference on Air Law held at Montreal from 9 to 24 February 1988. After 1 March 1988, the Protocol shall be open for signature to all States in London, Moscow, Washington and Montreal, until it enters into force in accordance with Article VI.

Article V

1. This Protocol shall be subject to ratification by the signatory States.

2. Any State which is not a Contracting State to the Convention may ratify this Protocol if at the same time it ratifies or accedes to the Convention in accordance with Article 15 thereof.

3. Instruments of ratification shall be deposited with the Governments of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America or with the International Civil Aviation Organization, which are hereby designated the Depositaries.

Article VI

1. As soon as ten of the signatory States have deposited their instruments of ratification of this Protocol,

it shall enter into force between them on the thirtieth day after the date of the deposit of the tenth instrument of ratification. It shall enter into force for each State which deposits its instrument of ratification after that date on the thirtieth day after deposit of its instrument of ratification.

2. As soon as this Protocol enters into force, it shall be registered by the Depositaries pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations and pursuant to Article 83 of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 1944).

Article VII

1. This Protocol shall, after it has entered into force, be open for accession by any non-signatory State.

2. Any State which is not a Contracting State to the Convention may accede to this Protocol if at the same time it ratifies or accedes to the Convention in accordance with Article 15 thereof.

3. Instruments of accession shall be deposited with the Depositaries and accession shall take effect on the thirtieth day after the deposit.

Article VIII

1. Any Party to this Protocol may denounce it by written notification addressed to the Depositaries.

2. Denunciation shall take effect six months following the date on which notification is received by the Depositaries.

3. Denunciation of this Protocol shall not of itself have the effect of denunciation of the Convention.

4. Denunciation of the Convention by a Contracting State to the Convention as supplemented by this Protocol shall also have the effect of denunciation of this Protocol.

Article IX

1. The Depositaries shall promptly inform all signatory and acceding States to this Protocol and all signatory and acceding States to the Convention:
(a) of the date of each signature and the date of deposit of each instrument of ratification of, or accession to, this Protocol, and
(b) of the receipt of any notification of denunciation of this Protocol and the date thereof.

2. The Depositaries shall also notify the States referred to in paragraph 1 of the date on which this Protocol enters into force in accordance with Article VI.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their Governments, have signed this Protocol.

DONE at Montreal on the twenty-fourth day of February of the year One Thousand Nine Hundred and Eighty-eight, in four originals, each being drawn up in four authentic texts in the English, French, Russian and Spanish languages.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.